

P507 - P508 - P510 - P511 - P512

P513 - P514 - P515 - P520 - P550

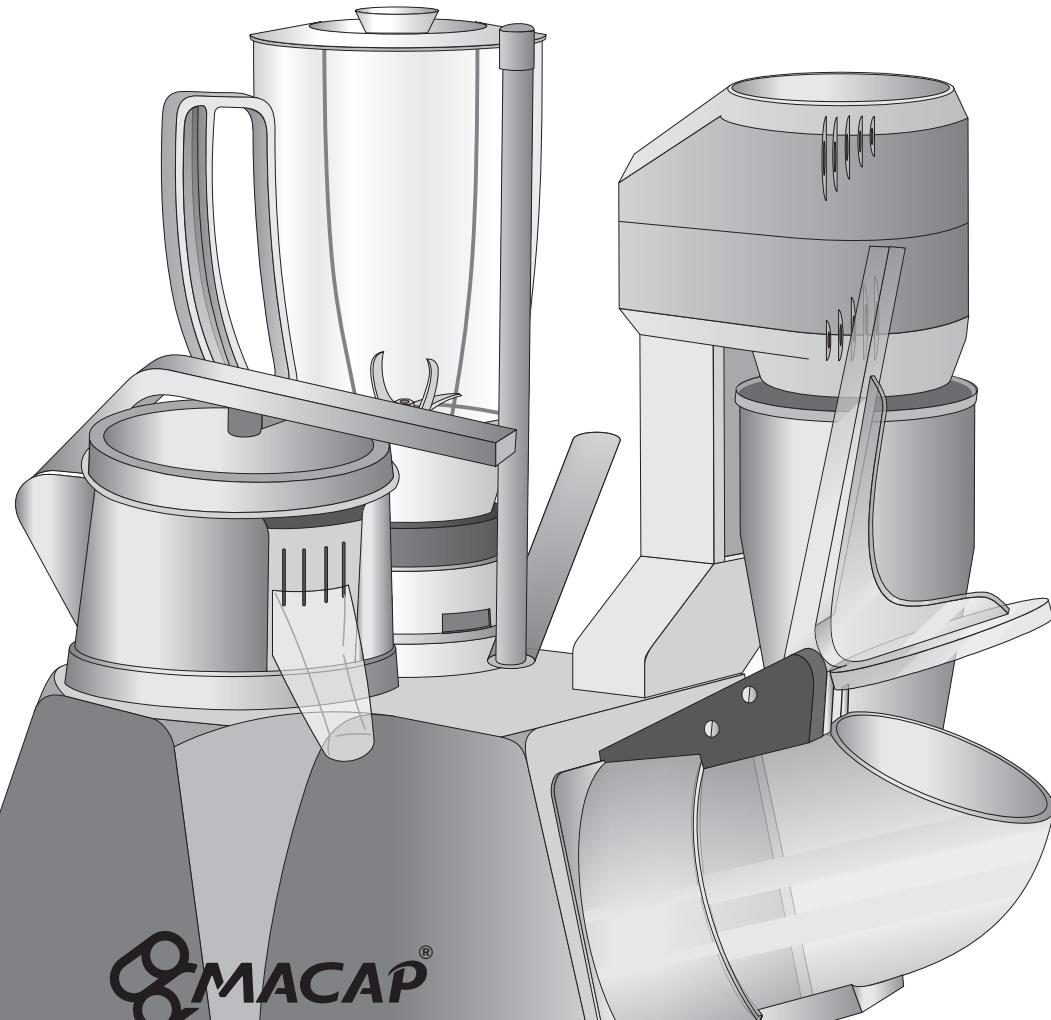
GRUPPI MULTIPLI

MULTIPLE SET

GRUPE MULTIPLE

MULTI-MIXER

GRUPO MÚLTIPLE



 **MACAP®**

MACAP Srl - Via Toniolo 18 - 30030 Maerne (Venezia) - Italy
Tel 041 5030466 - Fax 041 5030477 - info@macap.it - www.macap.it

IT - AVVERTENZE GENERALI	pag.	3
GB - GENERAL INSTRUCTIONS	pag.	4
FR - AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX	pag.	5
DE - ALLGEMEINE HINWEISE	pag.	6
ES - ADVERTENCIAS GENERALES	pag.	7
P507 - P508 - P510	pag.	8
IT - P507 - P508 - P510 - GRUPPO MULTIPLO	pag.	10
GB - P507 - P508 - P510 - MULTIPLE SET	pag.	11
FR - P507 - P508 - P510 - ROBOT MULTI-FONCTIONS:	pag.	12
DE - P507 - P508 - P510 - MULTIFUNKTIONSSET	pag.	13
ES - P507 - P508 - P510 - GRUPO MÚLTIPLE	pag.	14
P511 - P512 - P514	pag.	16
IT - P511 - P512 - P514 - GRUPPO MULTIPLIO	pag.	18
GB - P511 - P512 - P514 - MULTIPLE SET	pag.	19
FR - P511 - P512 - P514 - ROBOT MULTI-FONCTIONS	pag.	20
DE - P511 - P512 - P514 - MULTIFUNKTIONSSET	pag.	21
ES - P511 - P512 - P514 - GRUPO MÚLTIPLE	pag.	22
P513 - P515	pag.	24
IT - P513 - P515 - GRUPPO MULTIPLO	pag.	26
GB - P513 - P515 - MULTIPLE SET	pag.	27
FR - P513 - P515 - ROBOT MULTI-FONCTIONS	pag.	28
DE - P513 - P515 - MULTIFUNKTIONSSET	pag.	29
ES - P513 - P515 - GRUPO MÚLTIPLE	pag.	30
P520 - P550	pag.	31
IT - P520 - P550 - GRUPPO MULTIPLO	pag.	34
GB - P520 - P550 - MULTIPLE SET	pag.	35
FR - P520 - P550 - ROBOT MULTI-FONCTIONS:	pag.	36
DE - P520 - P550 - MULTIFUNKTIONSSET	pag.	37
ES - P520 - P550 - GRUPO MÚLTIPLE	pag.	38

1 AVVERTENZE GENERALI

- 1-1 Prima di azionare l'apparecchio leggete attentamente le seguenti istruzioni.
- 1-2 Si ricorda che l'apparecchio è adibito ad uso professionale e quindi solo persone qualificate ne possono fare uso.
- 1-3 Posizionate la macchina lontano da getti d'acqua, da luoghi particolarmente umidi e da fonti di calore.
- 1-4 **NON INTRODUCETE MAI LE MANI NEL BICCHIERE DEL FRULLATORE SE QUESTO È INSERITO SUL CORPO MACCHINA.**
- 1-5 **NON MONTATE MAI LA BASE DEL BICCHIERE FRULLATORE SUL CORPO MACCHINA**
- 1-6 Non usate mai ghiaccio in cubetti e frutta congelata nel frullatore e nel frullino.
- 1-7 Per qualsiasi operazione di manutenzione o riparazione rivolgetevi a personale specializzato

2 INSTALLAZIONE

- 2-1 L'installazione deve essere eseguita in conformità alle disposizioni del paese di utilizzo; sono da osservare in modo particolare le disposizioni in merito a: prescrizioni di legge, prescrizioni antinfortunistiche e antincendio, regolamentazioni dell'ente erogante l'energia elettrica.
- 2-2 Prima di allacciare il vostro apparecchio alla rete, assicuratevi che il voltaggio indicato nella targhetta corrisponda a quello del vostro impianto.
- 2-3 Effettuate un'accurata pulizia di tutti i componenti (vedi punto 3).
- 2-4 Accertatevi che tutti gli interruttori siano spenti (posizione 0).
- 2-5 Inserite la spina nella presa di alimentazione.
- 2-6 Qualsiasi manomissione o allacciamento non conforme è fonte di pericolo e annulla la garanzia del costruttore.

3 PULIZIA

- 3-1 TOGLIETE LA SPINA DALLA PRESA DI ALIMENTAZIONE PRIMA DI EFFETTUARE QUALSIASI TIPO DI PULIZIA.
- 3-2 Togliete le parti mobili della macchina e lavatele con abbondante acqua e detersivo (non lavatele mai in lavastoviglie).
- 3-3 Pulite il corpo macchina con un panno umido (non immergetelo mai in acqua).
- 3-4 La pulizia risulterà più efficace se effettuata subito dopo l'utilizzo.
- 3-5 Per smontare il bicchiere frullatore: Svitate la base in senso antiorario. Ricordatevi di controllare la guarnizione di tenuta prima del rimontaggio. ATTENZIONE: le lame sono ben affilate, maneggiate con cura.

4 ALTRE AVVERTENZE

- 4-1 Smaltimento imballo: dopo aver liberato la macchina dall'imballo, smaltire i vari componenti secondo le norme vigenti nel paese.
- 4-2 Smaltimento dell'apparecchio a fine utilizzo: al termine della sua vita, l'apparecchio non va abbandonato nell'ambiente, ma scomposto e smaltito in base al tipo di materiale. La ditta consiglia che la scomposizione e lo smaltimento dell'apparecchio siano affidate ad aziende specializzate in tali operazioni.
- 4-3 **NON DISPERDETE NULLA NELL'AMBIENTE.**

5 GARANZIA

- 5-1 La macchina è coperta da garanzia per 24 mesi (escluso parti elettriche) dalla data di acquisto.
- 5-2 Non sono soggetti a garanzia difetti dovuti ad usura ed uso errato od improprio.
- 5-3 La garanzia decade nel prodotto manomesso.

1 GENERAL INSTRUCTIONS

- 1-1 Before starting up the appliance, carefully read the following instructions.
- 1-2 This appliance has been designed for professional use only and hence must only be used by trained personnel familiar with its operation.
- 1-3 Keep the appliance well clear of water jets, damp areas and heat sources.
- 1-4 NEVER UNDER ANY CIRCUMSTANCES PLACE YOUR HANDS IN THE BLENDER CUP WHEN IT IS FITTED ON THE APPLIANCE BODY.
- 1-5 NEVER FIT THE BLENDER CUP BASE ON THE APPLIANCE BODY.
- 1-6 Never place ice cubes or frozen fruit in the blender or mixer.
- 1-7 Always consult a qualified electrician for repairs and maintenance.

2 INSTALLATION

- 2-1 Installation must be carried out in strict compliance with the provisions of law currently in force in the country of use, with particular reference to said country's accident and fire-prevention requirements and electricity authority regulations.
- 2-2 Before connecting the appliance to the mains supply, make sure that the voltage indicated on the data plate is commensurate with that of the mains supply.
- 2-3 Carefully clean all the components (see point 3).
- 2-4 Make sure that all the switches are set to "0".
- 2-5 Insert the plug in the power inlet.
- 2-6 Tampering with the appliance or failure to comply with the relative connection requirements causes undue danger and consequently renders the manufacturer's guarantee null and void.

3 CLEANING

- 3-1 ALWAYS REMOVE THE PLUG FROM THE POWER INLET BEFORE CLEANING THE APPLIANCE.
- 3-2 Detach all removable parts from the appliance and hand wash in soapy water (never clean in the dishwasher).
- 3-3 Clean the appliance body with a damp cloth (never immerse the appliance in water).
- 3-4 For best results, always clean the appliance immediately after use.
- 3-5 To detach the blender cup, simply unscrew the base in a counter-clockwise direction and always check the seal for wear before refitting. WARNING: the blades are very sharp and must therefore always be handled with due care.

4 FURTHER INSTRUCTIONS

- 4-1 Packing disposal: following removal of the appliance from its packing, dispose of said packing in compliance with the standards currently in force in the country of use.
- 4-2 Appliance disposal: When the appliance reaches the end of its service life, do not discard in the environment, but rather dismantle and dispose of the appliance in accordance with the regulations governing the various materials used for its construction. We recommend that such operations be performed by a qualified waste disposal company.
- 4-3 DO NOT DISCARD IN THE ENVIRONMENT.

5 WARRANTY

- 5-1 The machine is guaranteed for 24 months (electrical parts excluded) from the date of purchase.
- 5-2 Defects resulting from normal wear or caused by improper use of the appliance are not covered by the warranty.
- 5-3 Tampering with the appliance will automatically invalidate the warranty.

1 AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX

- 1-1 Avant de mettre l'appareil en marche, lisez attentivement les instructions suivantes.
- 1-2 Nous vous rappelons que cet appareil est destiné à l'usage professionnel; par conséquent, son utilisation est exclusivement destinée aux personnes qualifiées.
- 1-3 Installez l'appareil dans un endroit où il ne pourra pas être atteint par d'éventuelles éclaboussures d'eau, loin de lieux particulièrement humides et de sources de chaleur.
- 1-4 **NE METTEZ JAMAIS LES MAINS DANS LE BOL DU MIXER SI CELUI-CI EST MONTÉ SUR LE CORPS DE L'APPAREIL.**
- 1-5 **NE MONTEZ JAMAIS LE SOCLE DU BOL DU MIXER SUR LE CORPS DE L'APPAREIL .**
- 1-6 N'utilisez jamais de glaçons ni de fruits congelés dans le mixer et dans le hachoir.
- 1-7 Pour toute opération d'entretien ou de réparation, adressez-vous à un personnel spécialisé.

2 INSTALLATION

- 2-1 L'installation doit être réalisée conformément aux dispositions du Pays dans lequel l'appareil est utilisé; il est nécessaire en particulier de respecter les prescriptions législatives, les prescriptions relatives à la protection contre les accidents et contre les incendies, les réglementations de la Société distributrice de l'énergie électrique.
- 2-2 Avant de brancher votre appareil au réseau, assurez-vous que le voltage indiqué sur la plaque corresponde à celui de votre installation.
- 2-3 Nettoyez soigneusement tous les composants (voir point 3).
- 2-4 Assurez-vous que tous les commutateurs soient éteints (position 0).
- 2-5 Introduisez la fiche dans la prise d'alimentation.
- 2-6 Toute modification effectuée sur l'appareil ou tout branchement non conforme est source de danger et annule la garantie assurée par le constructeur.

3 NETTOYAGE

- 3-1 RETIREZ LA FICHE DE LA PRISE D'ALIMENTATION AVANT D'EFFECTUER TOUT TYPE DE NETTOYAGE.
- 3-2 Retirez les parties mobiles de l'appareil et lavez-les à l'eau et au savon (jamais au lave-vaisselle).
- 3-3 Nettoyez le corps de l'appareil avec un chiffon humide (ne mettez jamais le corps de l'appareil dans l'eau).
- 3-4 Le nettoyage sera plus efficace si vous l'effectuez tout de suite après l'utilisation.
- 3-5 Pour démonter le bol du hachoir: Dévissez le socle dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. Souvenez-vous de contrôler le joint d'étanchéité avant de remonter l'appareil. ATTENTION : Les lames sont très tranchantes, manipulez-les avec soin.

4 AUTRES AVERTISSEMENTS

- 4-1 Elimination de l'emballage: après avoir libéré l'appareil de son emballage, éliminez les différents composants en respectant les normes en vigueur dans le Pays.
- 4-2 Elimination de l'appareil usé: lorsque l'appareil usé devra être éliminé, il ne devra pas être abandonné dans l'environnement mais décomposé et l'élimination des différentes pièces devra être effectuée en fonction du type de matériau. La Société conseille que la décomposition et l'élimination de l'appareil soient confiées à des entreprises spécialisées dans ce secteur.
- 4-3 **NE RIEN JETER DANS L'ENVIRONNEMENT.**

5 GARANTIE

- 5-1 L'appareil est garanti pendant 24 mois (parties électriques exclues) à compter de la date d'achat.
- 5-2 Cette garantie ne s'applique pas aux défauts résultant de l'usure ou d'une mauvaise utilisation de l'appareil.
- 5-3 La garantie déchoit en cas d'altération de l'appareil.

1 ALLGEMEINE HINWEISE

- 1-1 Vor Benutzung des Geräts die folgenden Anweisungen aufmerksam durchlesen.
- 1-2 Das Gerät ist für den Fachgebrauch bestimmt und darf deshalb nur von Fachpersonal bedient werden.
- 1-3 Das Gerät sollte fern von Wasserstrahlen, sehr feuchten Stellen und Wärmequellen aufgestellt werden.
- 1-4 NIE IN DEN MIXBECHER GREIFEN, WENN ER IM GERÄTEKORPUS EINGESETZT IST.
- 1-5 DAS UNTERTEIL DES MIXBECHERS DARF NIE AUF DEN GERÄTEKORPUS MONTIERT WERDEN.
- 1-6 Es dürfen weder Eiswürfel noch gefrorene Früchte mit dem Mixer oder Mixstab verarbeitet werden.
- 1-7 Für Wartungen oder Reparaturen sollte man sich an einen Fachbetrieb wenden.

2 ANSCHLUSS

- 2-1 Der Anschluß muß unter Einhaltung der landesüblichen Vorschriften erfolgen. Dabei sind im einzelnen die gesetzlichen Bestimmungen, die Unfallschutz- und Brandschutzbereiche sowie die Verordnungen des zuständigen Elektrizitätswerks zu beachten.
- 2-2 Vor Anschluß des Geräts an das Stromnetz überprüfen, ob die auf dem Typenschild angegebene Betriebsspannung des Geräts mit der Netzspannung übereinstimmt.
- 2-3 Vor Gebrauch des Geräts alle Bauteile gründlich reinigen (siehe Punkt 3).
- 2-4 Darauf achten, daß alle Schalter ausgeschaltet sind (Position "0").
- 2-5 Den Netzstecker anschließen.
- 2-6 Der unsachgemäße Gebrauch bzw. unvorschriftsmäßige Anschluß ist eine Gefahrenquelle. Der Hersteller übernimmt in diesem Fall keine Haftung.

3 REINIGUNG

- 3-1 VOR DER REINIGUNG DEN NETZSTECKER ZIEHEN.
- 3-2 Die beweglichen Geräteteile abbauen und mit reichlich Wasser und Reinigungsmittel säubern (nie in der Geschirrspülmaschine reinigen).
- 3-3 Den Gerätekörper mit einem feuchten Tuch reinigen (unter keinen Umständen in Wasser tauchen).
- 3-4 Die Reinigung ist sofort nach dem Gebrauch am einfachsten und wirksamsten.
- 3-5 Zum Abnehmen des Mixbechers: Das Unterteil nach links drehen und abschrauben. Vor dem Wiedereinsetzen sollte immer die Dichtung überprüft werden. ACHTUNG: Vorsichtig damit umgehen, da die Messer sehr scharf sind.

4 SONSTIGE HINWEISE

- 4-1 Entsorgung der Verpackung: Die einzelnen Verpackungsteile nach den einschlägigen Bestimmungen entsorgen.
- 4-2 Entsorgung des Altgeräts: Das ausgediente Gerät sollte für die getrennte Entsorgung in die Einzelteile zerlegt werden. Es gibt dafür zuständige Spezialfirmen.
- 4-3 SCHÜTZT DIE UMWELT.

5 GARANTIE

- 5-1 Das Gerät hat eine Garantie von 24 Monaten (elektrische Anschlüsse ausgeschlossen) ab dem Kaufdatum.
- 5-2 Für Schäden infolge von Abnutzung und falschem oder unsachgemäßem Gebrauch wird keine Garantie übernommen.
- 5-3 Die Garantie verfällt bei unbefugten Eingriffen am Gerät.

1 ADVERTENCIAS GENERALES

- 1-1 Antes de poner en marcha el equipo, lea atentamente las siguientes instrucciones.
- 1-2 Recuerde que el equipo está destinado al uso profesional, por lo tanto, sólo podrá manejarlo personal cualificado.
- 1-3 Sitúe la máquina lejos del agua, la humedad o las fuentes de calor.
- 1-4 NO INTRODUZCA LAS MANOS EN EL VASO DE LA LICUADORA SI ESTÁ INSTALADO EN LA MÁQUINA.
- 1-5 NO MONTE LA BASE DEL VASO DE LA LICUADORA EN EL CUERPO DE LA MAQUINA.
- 1-6 No introduzca cubos de hielo o fruta congelada en la licuadora o en el batidor.
- 1-7 Para llevar a cabo cualquier reparación u operación de mantenimiento, diríjase a personal especializado.

2 INSTALACIÓN

- 2-1 La instalación debe realizarse siguiendo las normativas de cada país; deberán observarse particularmente las disposiciones referentes a: normativas de ley, normativas contra el ruido, incendios, reglamentación de la compañía de suministro de energía eléctrica.
- 2-2 Antes de conectar el equipo a la toma de red, asegúrese de que el voltaje indicado en la tarjeta de características sea el mismo que el de su instalación eléctrica.
- 2-3 Limpie cuidadosamente todos los componentes (consulte el punto 3).
- 2-4 Verifique que todos los interruptores estén apagados (posición 0).
- 2-5 Inserte el enchufe en la toma de red.
- 2-6 Cualquier manipulación o instalación que difiera a lo indicado en este manual, representa una fuente de peligro y anula la garantía del fabricante.

3 LIMPIEZA

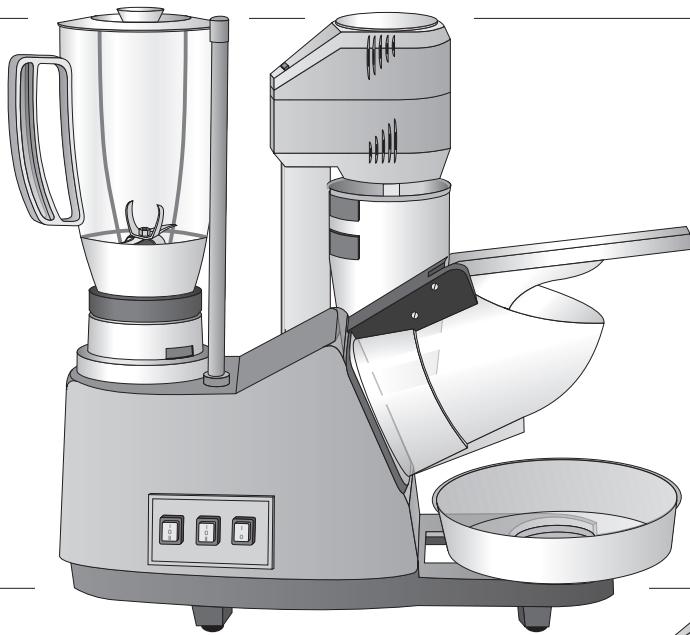
- 3-1 EXTRAIGA EL ENCHUFE DE LA TOMA DE RED ANTES DE EFECTUAR CUALQUIER OPERACIÓN DE LIMPIEZA.
- 3-2 Retire las piezas móviles de la máquina y lávelas con abundante agua y detergente (nunca en el lavavajillas).
- 3-3 Limpie el cuerpo de la máquina con un paño húmedo (nunca lo sumerja en agua).
- 3-4 La limpieza será más eficaz si la lleva a cabo en el momento de terminar la utilización.
- 3-5 Para desmontar el vaso de la licuadora: desenrosque la base en sentido contrario al de las agujas del reloj. No olvide controlar la guarnición de sellado antes de volver a montar el vaso. ATENCIÓN: Las cuchillas están muy afiladas, manéjelas con cuidado.

4 OTRAS ADVERTENCIAS

- 4-1 Eliminación del embalaje: cuando haya desembalado la máquina, elimine los diferentes componentes del embalaje siguiendo las normativas vigentes en su país.
- 4-2 Eliminación del equipo: al finalizar la vida útil del equipo, este no puede abandonarse en el entorno, tiene que desmontarse y eliminarse según el tipo de los materiales. El fabricante aconseja que estas operaciones sean realizadas por alguna empresa especializada en la materia.
- 4-3 NO ABANDONE NADA EN EL ENTORNO.

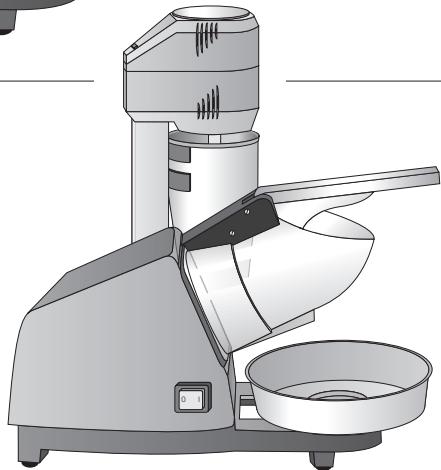
5 GARANTÍA

- 5-1 Este aparato dispone de una garantía de 24 meses (partes eléctricas exclusas) a partir de la fecha de compra.
- 5-2 Quedan excluidos de la garantía los defectos derivados del desgaste y del uso incorrecto o indebido.
- 5-3 La garantía no tendrá vigencia en caso de que el producto haya sido maltratado.



P510

P507



P508

Fig. 2

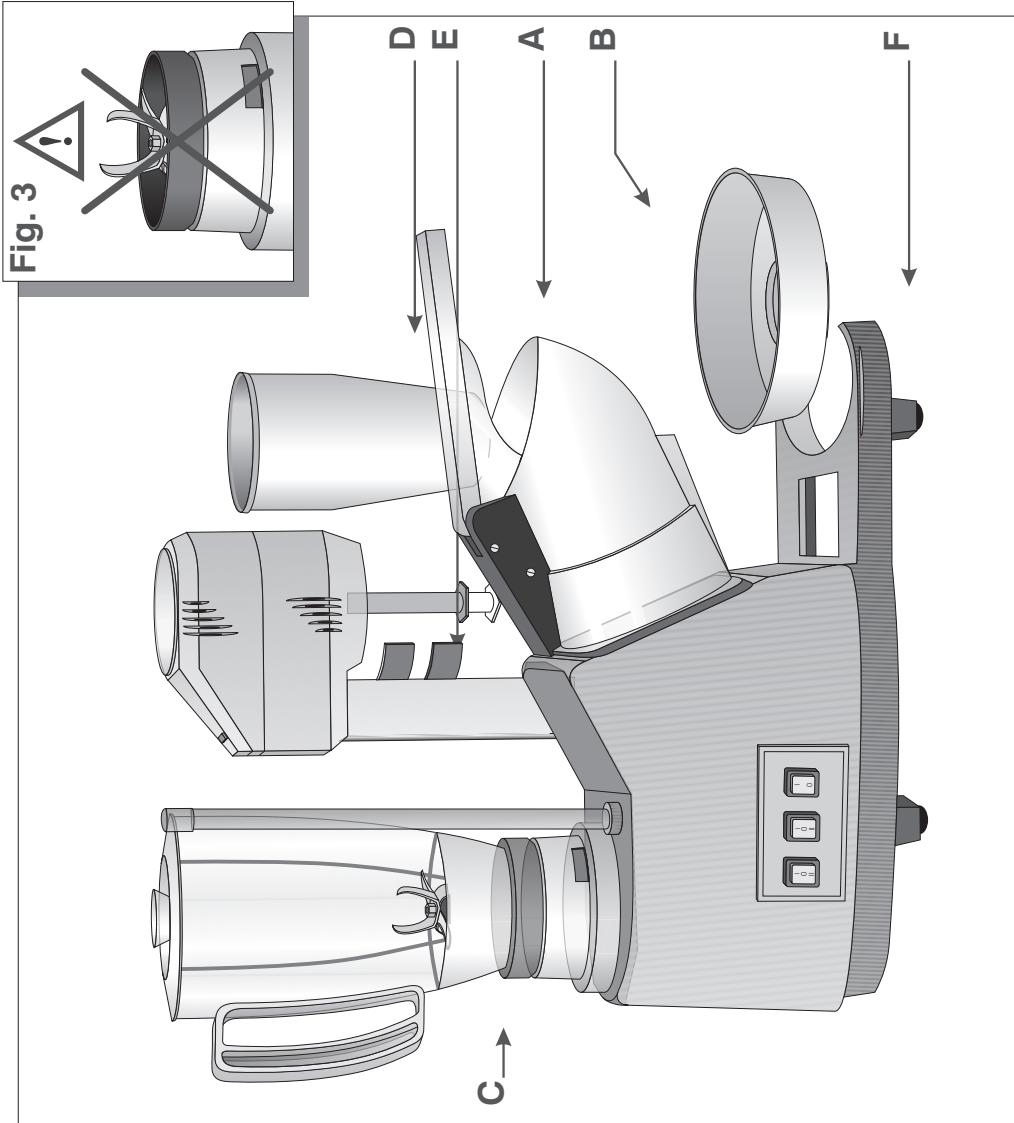
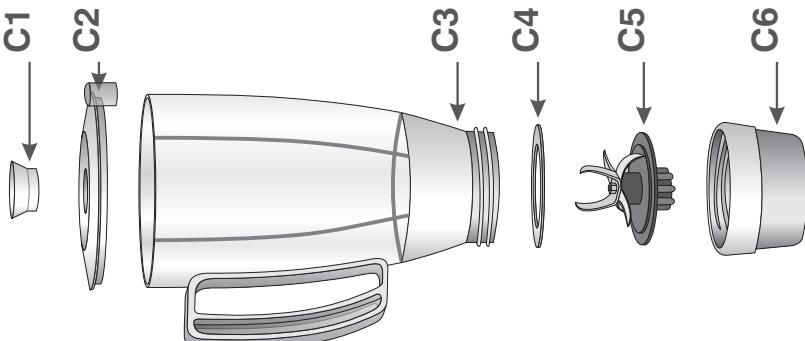


Fig. 1

P507 GRUPPO MULTIPLO

Tritagliaccio / frullino

P508 GRUPPO MULTIPLO

Tritagliaccio / frullatore

P510 GRUPPO MULTIPLO

Tritagliaccio / frullatore / frullino

DESCRIZIONE DELLA MACCHINA (fig. 1)

- | | | |
|-----|--|--------------------------------|
| A) | Tramoggia inserimento ghiaccio | C4) Guarnizione |
| B) | Vaschetta tritagliaccio | C5) Supporto coltelli |
| C) | Bicchiere frullatore completo (fig. 2) | C6) Base bicchiere |
| C1) | Tappo ispezione | D) Bicchiere frullino |
| C2) | Coperchio | E) Supporto bicchiere frullino |
| C3) | Bicchiere | F) Corpo macchina |

FUNZIONAMENTO

1 TRITAGHIACCIO

- 1-1 Inserite il ghiaccio da tritare nella tramoggia, chiudete il coperchio e accendete l'interruttore.
- 1-2 Premete con forza sulla leva finché tutto il ghiaccio tritato sarà sceso nella vaschetta.
- 1-3 Ad operazione ultimata spegnete l'interruttore, attendete 5 secondi prima di aprire il coperchio.

2 FRULLATORE (solo su P508-P510)

- 2-1 Inserite il bicchiere completo di coperchio nel corpo macchina (riempito al massimo per 2/3 della capacità) e accendete l'interruttore in posizione "1" (velocità normale) o "2" (alta velocità).
- 2-2 Per il buon funzionamento dell'apparecchio fate funzionare il motore per 3 minuti intervallati da 1 minuto di riposo.
- 2-3 Per frullare materiale molto consistente (es. carote) riducete di 1/3 la quantità di prodotto nel bicchiere.
- 2-4 Quando spegnete il frullatore, attendete 5 secondi prima di togliere il bicchiere.

3 FRULLINO (solo su P507-P510)

- 3-1 Agganciate il bicchiere (riempito al massimo per 2/3) al supporto superiore, accendete l'interruttore.
- 3-2 Per il buon funzionamento dell'apparecchio fate funzionare il motore per 3 minuti intervallati da 1 minuto di riposo.
- 3-3 Quando spegnete il frullino, attendete 5 secondi prima di togliere il bicchiere.

P507 MULTIPLE SET

Ice crusher / mixer

P508 MULTIPLE SET

Ice crusher / blender

P510 MULTIPLE SET

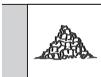
Ice crusher / blender / mixer

DESCRIPTION OF APPLIANCE (Fig. 1)

- | | | |
|-----|-------------------------------|----------------------|
| A) | Ice filler box | C4) Seal |
| B) | Ice crusher tray | C5) Blade support |
| C) | Complete blender cup (Fig. 2) | C6) Cup base |
| C1) | Inspection plug | D) Mixer cup |
| C2) | Lid | E) Mixer cup support |
| C3) | Cup | F) Appliance body |

OPERATION

1 ICE CRUSHER

- 
- 1-1 Place the ice to be crushed in the box, replace the lid and switch on.
 - 1-2 Press hard down on the lever until all the crushed ice has fallen into the tray.
 - 1-3 On completion of crushing, switch off the appliance and wait 5 seconds before removing the lid.

2 BLENDER (only available on P508-P510 model)

- 
- 2-1 Fit the cup complete with lid, on the appliance body (filled to no more than two thirds its maximum capacity) and set the switch to position "1" (normal speed) or "2" (high speed).
 - 2-2 To ensure correct operation, stop the blender for one minute every three minutes of operation.
 - 2-3 To blend hard products such as carrots, only fill the cup to one third its total capacity.
 - 2-4 On completion of blending, switch off the appliance and wait 5 seconds before removing the cup.

3 MIXER (only available on P507-P510 model)

- 
- 3-1 Attach the cup (filled to no more than two thirds its maximum capacity) to the top support and switch on.
 - 3-2 To ensure correct operation, stop the mixer for one minute every three minutes of operation.
 - 3-3 On completion of mixing, switch off the appliance and wait 5 seconds before removing the cup.

P507 ROBOT MULTI-FONCTIONS

Hachoir à glace / hachoir

P508 ROBOT MULTI-FONCTIONS

Hachoir à glace / mixer

P510 ROBOT MULTI-FONCTIONS

Hachoir à glace / mixer / hachoir

DESCRIPTION DE L'APPAREIL (fig. 1)

- | | | |
|-----|----------------------------|------------------------|
| A) | Trémie introduction glace | C4) Joint |
| B) | Cuve pilé-glace | C5) Support couteaux |
| C) | Bol mixer complet (fig. 2) | C6) Socle bol |
| C1) | Bouchon d'inspection | D) Bol |
| C2) | Couvercle | E) Support bol hachoir |
| C3) | Bol | F) Corps appareil |

FONCTIONNEMENT

1 HACHOIR À GLACE

- 1-1 Introduisez la glace à pilier dans la trémie, fermez le couvercle et agissez sur le commutateur.
- 1-2 Appuyez avec force sur le levier jusqu'à ce que toute la glace pilée soit descendue dans la cuve.
- 1-3 Lorsque l'opération est terminée, éteignez l'appareil en agissant sur le commutateur et attendez 5 secondes avant d'ouvrir le couvercle.

2 MIXER (uniquement sur P508-P510)

- 2-1 Introduisez le bol muni de son couvercle dans le corps de l'appareil (rempli au maximum aux 2/3 de sa capacité) et mettez en marche en agissant sur le commutateur pour le mettre en position "1" (vitesse normale) ou "2" (grande vitesse).
- 2-2 Pour assurer le bon fonctionnement de l'appareil, faites fonctionner le moteur pendant 3 minutes et laissez-le reposer pendant 1 minute avant de le remettre en marche.
- 2-3 Pour hacher des matières très consistantes (ex. carottes), réduisez de 1/3 la quantité de produit introduite dans le bol.
- 2-4 Lorsque vous éteignez le mixer, attendez 5 secondes avant de retirer le bol.

3 HACHOIR (uniquement sur P507-P510)

- 3-1 Accrochez le bol (rempli au maximum aux 2/3) au support supérieur, mettez l'appareil en marche en agissant sur le commutateur.
- 3-2 Pour assurer le bon fonctionnement de l'appareil, faites fonctionner le moteur pendant 3 minutes et laissez-le reposer pendant 1 minute avant de le remettre en marche.
- 3-3 Lorsque vous éteignez le hachoir, attendez 5 secondes avant de retirer le bol.

P507 MULTIFUNKTIONSSET

Eiszerkleinerer / mixstab

P508 MULTIFUNKTIONSSET

Eiszerkleinerer / mixer

P510 MULTIFUNKTIONSSET

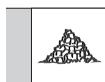
Eiszerkleinerer / mixer / mixstab

BESCHREIBUNG DES GERÄTS (Abb. 1)

- | | |
|--------------------------------------|-----------------------------|
| A) Öffnung für das Einfüllen von Eis | C4) Dichtung |
| B) Zerkleinerungsschale | C5) Messerhalter |
| C) Kompletter Mixbecher (Abb. 2) | C6) Becherunterteil |
| C1) Sichtverschluß | D) Becher für Mixstab |
| C2) Deckel | E) Becherhalter für Mixstab |
| C3) Becher | F) Maschinenkorpus |

BETRIEB

1 EISZERKLEINERER

- 
- 1-1 Das unzerkleinerte Eis in die Öffnung einfüllen, den Deckel schließen und den Schalter betätigen.
 - 1-2 Mit Kraft auf den Hebel drücken, bis das gesamte Eis zerkleinert und in die Schale gefallen ist.
 - 1-3 Danach den Schalter ausschalten und den Deckel nicht gleich, sondern erst nach 5 Sekunden öffnen.

2 MIXER (nur an P508-P510)

- 
- 2-1 Den Becher (darf nur bis zu max. 2/3 seines Fassungsvermögens gefüllt werden) mit Deckel in den Gerätekörper einsetzen, und den Schalter auf "1" (normale Geschwindigkeit) oder "2" (hohe Geschwindigkeit) stellen.
 - 2-2 Damit das Gerät immer einwandfrei funktioniert, sollte der Motor 3 Minuten lang mit 1 Minute Pause dazwischen betätigt werden.
 - 2-3 Zum Zerkleinern sehr harter Obst- und Gemüsesorten (z. B. Karotten) sollte die Menge im Becher auf 1/3 des Fassungsvermögens reduziert werden.
 - 2-4 Nach den Ausschalten des Geräts den Becher nicht gleich, sondern erst nach 5 Sekunden herausnehmen.

3 MIXSTAB (nur an P507-P510)

- 
- 3-1 Den Becher (darf nur bis zu max. 2/3 seines Fassungsvermögens gefüllt werden) an der oberen Halterung einklinken, und den Schalter einschalten.
 - 3-2 Damit das Gerät immer einwandfrei funktioniert, sollte der Motor 3 Minuten mit 1 Minute Pause dazwischen betätigt werden.
 - 3-3 Nach den Ausschalten des Geräts den Becher nicht gleich, sondern erst nach 5 Sekunden herausnehmen.

P507 GRUPO MÚLTIPLE

Triturador de hielo / batidora

P508 GRUPO MÚLTIPLE

Triturador de hielo / licuadora

P510 GRUPO MÚLTIPLE

Triturador de hielo / licuadora / batidora

DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA (fig. 1)

- | | | |
|-----|---------------------------------------|-------------------------------------|
| A) | Tolva de introducción de hielo | C4) Guarnición |
| B) | Recipiente triturador de hielo | C5) Soporte de cuchillas |
| C) | Vaso de la licuadora completo (fig.2) | C6) Base del vaso |
| C1) | Tapón de inspección | D) Vaso e la licuadora |
| C2) | Tapa | E) Soporte del vaso de la licuadora |
| C3) | Vaso | F) Cuerpo de la máquina |

FUNCIONAMIENTO

1 TRITURADOR DE HIELO

- 1-1 Inserte el hielo en la tolva, cierre la tapa y active el interruptor.
- 1-2 Empuje con fuerza la palanca hasta que todo el hielo triturado haya caído en el recipiente.
- 1-3 Una vez terminada la operación, apague el interruptor y espere 5 segundos antes de abrir la tapa.

2 LICUADORA (sólo en el mod. P508-P510)

- 2-1 Inserte en el cuerpo de la máquina el vaso con la tapa (llenado máximo: 2/3 de su capacidad) y sitúe el interruptor en la posición "1" (velocidad normal) o "2" (velocidad rápida).
- 2-2 Para un buen funcionamiento del equipo, deje un minuto de descanso por cada 3 minutos de trabajo.
- 2-3 Para licuar alimentos de consistencia dura (por ej. zanahorias), reduzca la cantidad del producto introducido en el vaso a 1/3 de la capacidad.
- 2-4 Cuando apague la licuadora, espere 5 segundos antes de retirar el vaso.

3 BATIDORA (sólo en el mod. P507-P510)

- 3-1 Enganche el vaso (llenado máximo: 2/3 de su capacidad) en el soporte superior y active el interruptor.
- 3-2 Para un buen funcionamiento del equipo, deje un minuto de descanso por cada 3 minutos de trabajo.
- 3-3 Cuando apague la batidora, espere 5 segundos antes de retirar el vaso.

Articolo	P507	P507X	P508	P508X	P510	P510X
Bicchiere inox Stainless Steel Container	—	●	—	●	—	●
Bicchiere Plastica Plastic Container	●	—	●	—	●	—
Potenza Power	460	460	740	740	860	860
Dimensioni Dimensions	265x420 h 460	265x420 h 460	210x540 h 500	210x540 h 500	280x540 h 500	280x540 h 500
Peso netto (Kg) Net weight (Kg)	14,5	14,5	14	14	16	16
Peso lordo (Kg) Gross weight (Kg)	16,5	16,5	15,5	15,5	17,5	1
Tritagliaccio Ice crusher	●	●	●	●	●	●
Spremiagrumi Citrus fruit squeezer	—	—	—	—	—	—
Frullino Mixer	●	●	—	—	●	●
Frullatore Blender	—	—	●	●	●	●

● disponibile / available

— non disponibile / not available

P514



P511

P512

Fig. 2

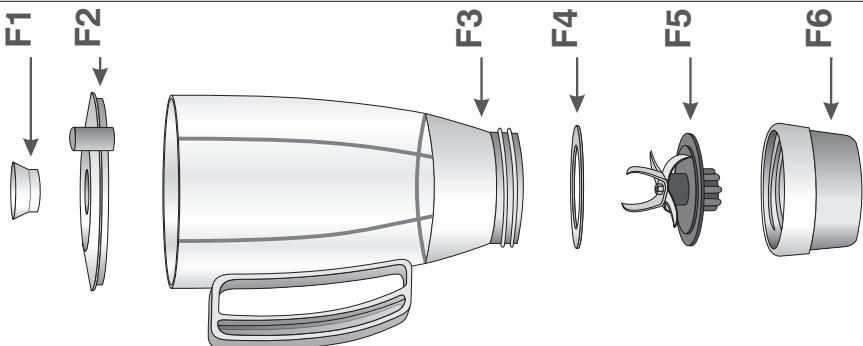
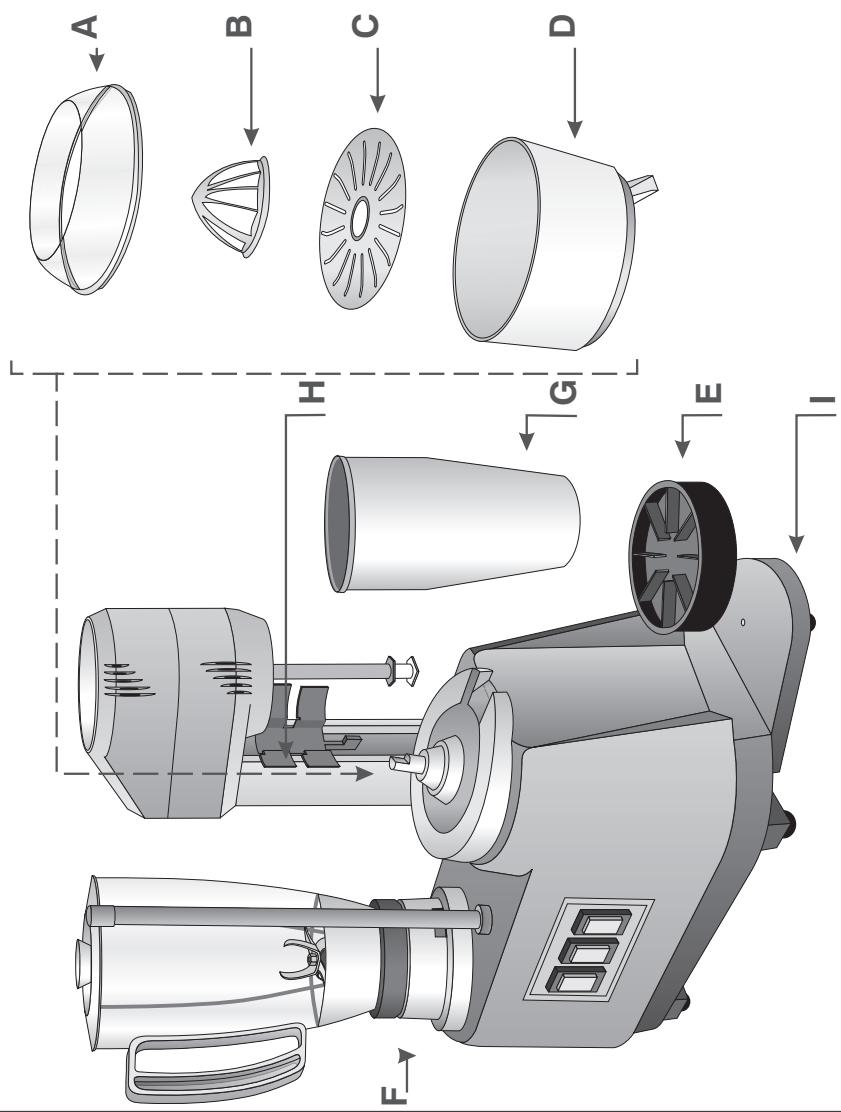


Fig. 1



P511 GRUPPO MULTIPLO

Spremiagrumi / frullatore

P512 GRUPPO MULTIPLO

Spremiagrumi inox / frullatore

P514 GRUPPO MULTIPLO

Spremiagrumi inox / frullatore / frullino

DESCRIZIONE DELLA MACCHINA (fig. 1)

- | | | | |
|-----|--|-----|-----------------------------|
| A) | Cupola di protezione | F3) | Bicchiere |
| B) | Ogiva spremiagrumi | F4) | Guarnizione |
| C) | Disco filtro | F5) | Supporto coltelli |
| D) | Recipiente | F6) | Base bicchiere |
| E) | Piattino spremiagrumi | G) | Bicchiere frullino |
| F) | Bicchiere frullatore completo (fig. 2) | H) | Supporto bicchiere frullino |
| F1) | Tappo ispezione | I) | Corpo macchina |
| F2) | Coperchio | | |

FUNZIONAMENTO

1 SPREMIAGRUMI

- 1-1 Accendete l'interruttore e schiacciate nell'ogiva il frutto già tagliato tenendolo ben fermo con le mani.
- 1-2 Terminata la spremitura, spegnete l'interruttore.

2 FRULLATORE

- 2-1 Inserite il bicchiere completo di coperchio nel corpo macchina (riempito al massimo per 2/3 della capacità) e accendete l'interruttore in posizione "1" (velocità normale) o "2" (alta velocità).
- 2-2 Per il buon funzionamento dell'apparecchio fate funzionare il motore per 3 minuti intervallati da 1 minuto di riposo.
- 2-3 Per frullare materiale molto consistente (es. carote) riducete di 1/3 la quantità di prodotto nel bicchiere.
- 2-4 Quando spegnete il frullatore, attendete 5 secondi prima di togliere il bicchiere.

3 FRULLINO (solo su P514)

- 3-1 Agganciate il bicchiere (riempito al massimo per 2/3) al supporto superiore, accendete l'interruttore.
- 3-2 Per il buon funzionamento dell'apparecchio fate funzionare il motore per 3 minuti intervallati da 1 minuto di riposo.
- 3-3 Quando spegnete il frullino, attendete 5 secondi prima di togliere il bicchiere.

P511 MULTIPLE SET

Citrus fruit squeezer / blender

P512 MULTIPLE SET

Stainless steel citrus fruit squeezer / blender

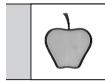
P514 MULTIPLE SET

Stainless steel citrus fruit squeezer / blender

DESCRIPTION OF APPLIANCE (Fig. 1)

- | | | |
|-----|-------------------------------|----------------------|
| A) | Protective dome | F3) Cup |
| B) | Citrus-fruit squeezer reamer | F4) Seal |
| C) | Filter disk | F5) Blade support |
| D) | Container | F6) Cup base |
| E) | Citrus-fruit squeezer plate | G) Mixer cup |
| F) | Complete blender cup (Fig. 2) | H) Mixer cup support |
| F1) | Inspection plug | I) Appliance body |
| F2) | Lid | |

OPERATION

- 
- 1 CITRUS-FRUIT SQUEEZER**
- 1-1 Switch on the appliance, and holding the cut fruit firmly in your hand, press against the squeezer reamer.
- 1-2 On completion of squeezing, switch off the appliance.
-
- 
- 2 BLENDER**
- 2-1 Fit the cup complete with lid, on the appliance body (filled to no more than two thirds its maximum capacity) and set the switch to position "1" (normal speed or "2" (high speed).
- 2-2 To ensure correct operation, stop the blender for one minute every three minutes of operation.
- 2-3 To blend hard products such as carrots, only fill the cup to one third its total capacity.
- 2-4 On completion of blending, switch off the appliance and wait 5 seconds before removing the cup.
-
- 
- 3 MIXER (only available on P14 model)**
- 3-1 Attach the cup (filled to no more than two thirds its maximum capacity) to the top support and switch on.
- 3-2 To ensure correct operation, stop the mixer for one minute every three minutes of operation.
- 3-3 On completion of mixing, switch off the appliance and wait 5 seconds before removing the cup.

P511 ROBOT MULTI-FONCTIONS

Presse agrumes / mixeur

P512 ROBOT MULTI-FONCTIONS

Presse agrumes / mixeur

P514 ROBOT MULTI-FONCTIONS

Presse agrumes / mixeur / batteur

DESCRIPTION DE L'APPAREIL (fig. 1)

- | | | | |
|-----|----------------------------|-----|---------------------|
| A) | Coupole de protection | F3) | Bol |
| B) | Ogive presse-agrumes | F4) | Joint |
| C) | Disque filtre | F5) | Support couteaux |
| D) | Récipient | F6) | Bol |
| E) | Assiette presse-agrumes | G) | Bol |
| F) | Bol mixer complet (fig. 2) | H) | Support bol hachoir |
| F1) | Bouchon d'inspection | I) | Corps appareil |
| F2) | Couvercle | | |

FONCTIONNEMENT

1 PRESSE-AGRUMES

- 1-1 Mettez l'appareil en marche en agissant sur le commutateur et écrasez le fruit déjà coupé dans l'ogive en le bloquant bien avec les mains.
- 1-2 Lorsque le pressage est terminé, éteignez l'appareil en agissant sur le commutateur.

2 MIXER

- 2-1 Introduisez le bol muni de son couvercle dans le corps de l'appareil (rempli au maximum aux 2/3 de sa capacité) et mettez en marche en agissant sur le commutateur pour le mettre en position "1" (vitesse normale) ou "2" (grande vitesse).
- 2-2 Pour assurer le bon fonctionnement de l'appareil, faites fonctionner le moteur pendant 3 minutes et laissez-le reposer pendant 1 minute avant de le remettre en marche. laissez-le reposer pendant 1 minute avant de le remettre en marche.
- 2-3 Pour hacher des matières très consistantes (ex. carottes), réduisez de 1/3 la quantité de produit introduite dans le bol.
- 2-4 Lorsque vous éteignez le mixer, attendez 5 secondes avant de retirer le bol.

3 HACHOIR (uniquement sur P514)

- 3-1 Accrochez le bol (rempli au maximum aux 2/3) au support supérieur, mettez l'appareil en marche en agissant sur le commutateur.
- 3-2 Pour assurer le bon fonctionnement de l'appareil, faites fonctionner le moteur pendant 3 minutes et laissez-le reposer pendant 1 minute avant de le remettre en marche.
- 3-3 Lorsque vous éteignez le hachoir, attendez 5 secondes avant de retirer le bol.

P511 MULTIFUNKTIONSSET

Zitruspresse / mixer

P512 MULTIFUNKTIONSSET

Zitruspresse / mixer

P514 MULTIFUNKTIONSSET

Zitruspresse / mixer / quirl

BESCHREIBUNG DES GERÄTS (Abb. 1)

- | | | | |
|-----|-------------------------------|-----|--------------------------|
| A) | Schutzhaut | F3) | Becher |
| B) | Preßkegel | F4) | Dichtung |
| C) | Filterscheibe | F5) | Messerhalter |
| D) | Behälter | F6) | Becherunterteil |
| E) | Preßstelle | G) | Becher für Mixstab |
| F) | Kompletter Mixbecher (Abb. 2) | H) | Becherhalter für Mixstab |
| F1) | Sichtverschluß | I) | Maschinenkorpus |
| F2) | Deckel | | |

BETRIEB

1 ZITRUSPRESSE

- 1-1 Den Schalter einschalten, und die bereits geschnittene Frucht fest mit den Händen auf den Preßkegel drücken.
1-2 Nach dem Pressen den Schalter ausschalten.

2 MIXER

- 2-1 Den Becher (darf nur bis zu max. 2/3 seines Fassungsvermögens gefüllt werden) mit Deckel in den Gerätekörper einsetzen, und den Schalter auf "1" (normale Geschwindigkeit) oder "2" (hohe Geschwindigkeit) stellen.
2-2 Damit das Gerät immer einwandfrei funktioniert, sollte der Motor 3 Minuten lang mit 1 Minute Pause dazwischen betätigt werden.
2-3 Zum Zerkleinern sehr harter Obst- und Gemüsesorten (z. B. Karotten) sollte die Menge im Becher auf 1/3 des Fassungsvermögens reduziert werden.
2-4 Nach den Ausschalten des Geräts den Becher nicht gleich, sondern erst nach 5 Sekunden herausnehmen.

3 MIXSTAB (nur an P514)

- 3-1 Den Becher (darf nur bis zu max. 2/3 seines Fassungsvermögens gefüllt werden) an der oberen Halterung einklinken, und den Schalter einschalten.
3-2 Damit das Gerät immer einwandfrei funktioniert, sollte der Motor 3 Minuten mit 1 Minute Pause dazwischen betätigt werden.
3-3 Nach den Ausschalten des Geräts den Becher nicht gleich, sondern erst nach 5 Sekunden herausnehmen.

P511 GRUPO MÚLTIPLE

Exprimidor de cítricos / licuadora

P512 GRUPO MÚLTIPLE

Exprimidor de cítricos inoxidable / licuadora

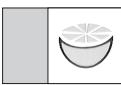
P514 GRUPO MÚLTIPLE

Exprimidor de cítricos inoxidable / licuadora / batidora

DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA (fig. 1)

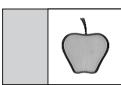
- | | | |
|-----|---------------------------------------|-------------------------------------|
| A) | Cubierta de protección | F3) Vaso |
| B) | Ojiva exprimidora de cítricos | F4) Guarnición |
| C) | Disco de filtro | F5) Soporte de cuchillas |
| D) | Recipiente | F6) Base del vaso |
| E) | Plato exprimidor de cítricos | G) Vaso de la licuadora |
| F) | Vaso de la licuadora completo (fig.2) | H) Soporte del vaso de la licuadora |
| F1) | Tapón de inspección | I) Cuerpo de la máquina |
| F2) | Tapa | |

FUNCIONAMIENTO



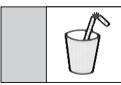
1 EXPRIMIDOR DE CÍTRICOS

- 1-1 Active el interruptor y triture en la ojiva la fruta ya cortada, sujetándola firmemente con las manos.
- 1-2 Cuando termine de exprimir, apague el interruptor.



2 LICUADORA

- 2-1 Inserte en el cuerpo de la máquina el vaso con la tapa (llenado máximo: 2/3 de su capacidad) y sitúe el interruptor en la posición "1" (velocidad normal) o "2" (velocidad rápida).
- 2-2 Para un buen funcionamiento del equipo, deje un minuto de descanso por cada 3 minutos de trabajo.
- 2-3 Para licuar alimentos de consistencia dura (por ej. zanahorias), reduzca la cantidad del producto introducido en el vaso a 1/3 de la capacidad.
- 2-4 Cuando apague la licuadora, espere 5 segundos antes de retirar el vaso.



3 BATIDORA (sólo en el mod. P14)

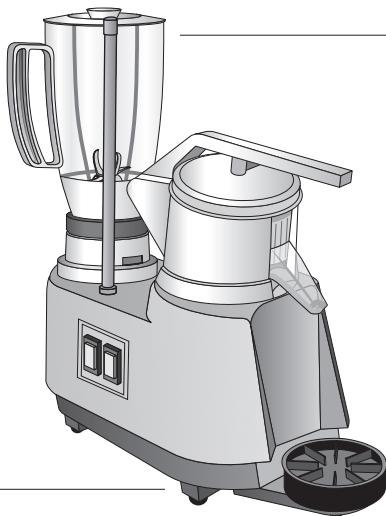
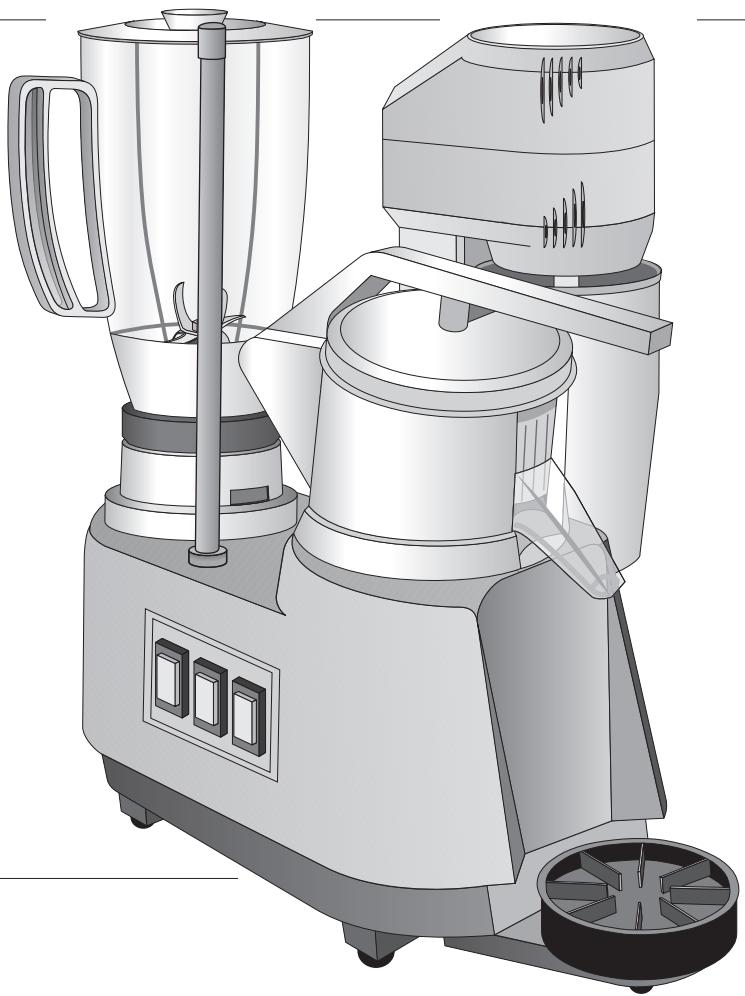
- 3-1 Enganche el vaso (llenado máximo: 2/3 de su capacidad) en el soporte superior y active el interruptor.
- 3-2 Para un buen funcionamiento del equipo, deje un minuto de descanso por cada 3 minutos de trabajo.
- 3-3 Cuando apague la batidora, espere 5 segundos antes de retirar el vaso.

Articolo	P511	P512	P512X	P514	P514X
Bicchiere inox Stainless Steel Container	—	—	●	—	●
Bicchiere Plastica Plastic Container	●	●	—	●	—
Potenza Power	700	700	700	820	820
Dimensioni Dimensions	220x440 h 460	220x440 h 460	220x440 h 460	265x440 h 460	265x440 h 460
Peso netto (Kg) Net weight (Kg)	12	12,5	12,5	16	16
Peso lordo (Kg) Gross weight (Kg)	14	14,5	14,5	18	18
Tritagliaccio Ice crusher	—	—	—	—	—
Spremiagrumi Citrus fruit squeezer	●***	●**	●**	●**	●**
Frullino Mixer	—	—	—	●	●
Frullatore Blender	●	●	●	●	●

● disponibile / available — non disponibile / not available

** recipiente inox / stainless steel container
 *** recipiente plastica / plastic container

P515



P513

Fig. 2

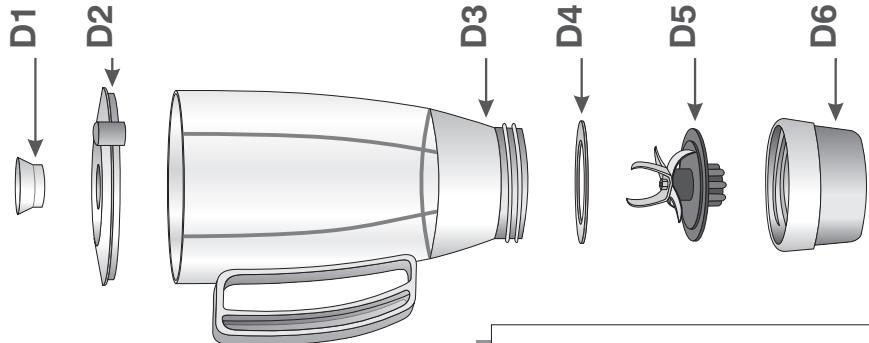
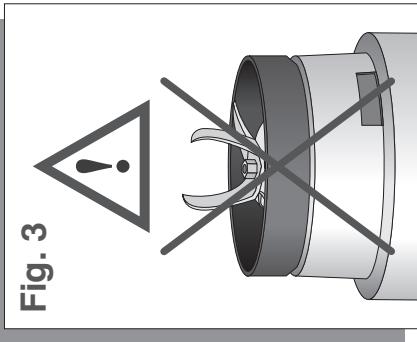
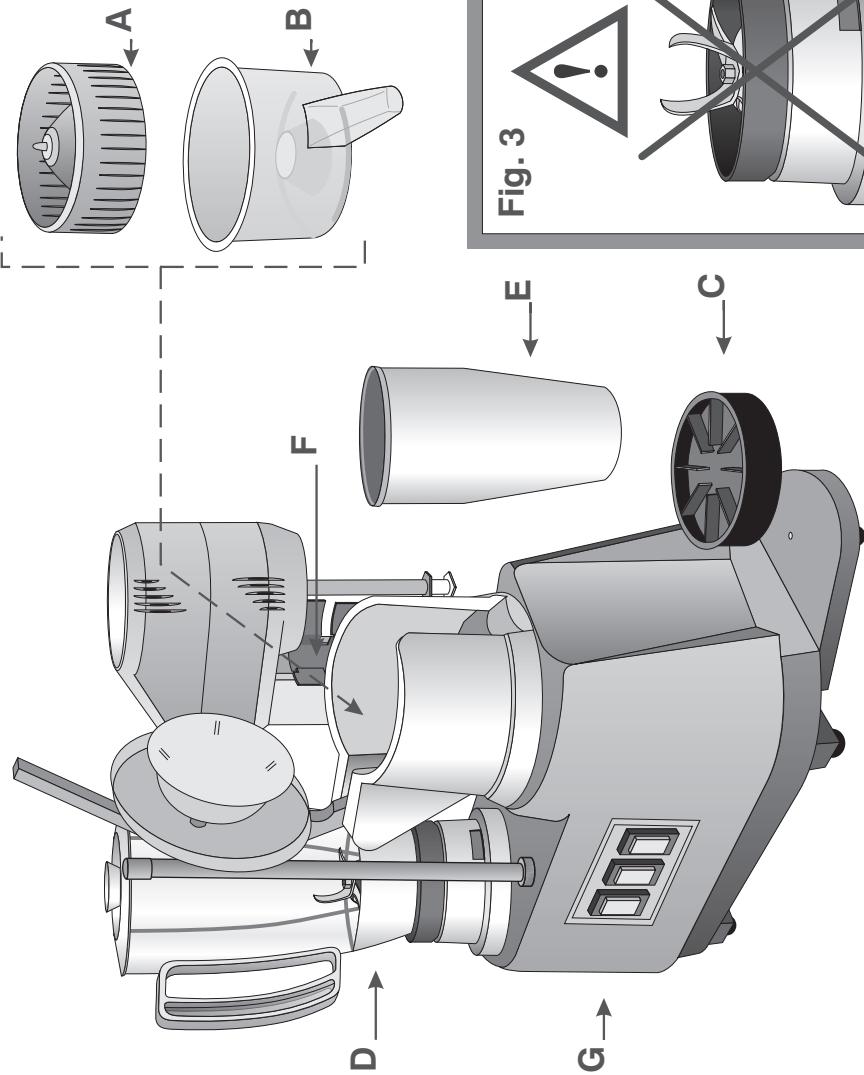


Fig. 1



P513 GRUPPO MULTIPLO

Spremiagrumi a leva / frullatore

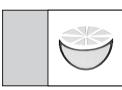
P515 GRUPPO MULTIPLO

Spremiagrumi a leva / frullatore / frullino

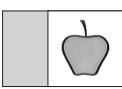
DESCRIZIONE DELLA MACCHINA (fig. 1)

- | | | |
|-----|--|--------------------------------|
| A) | Filtro rotante inox | D4) Guarnizione |
| B) | Sottofiltro plastica | D5) Supporto coltelli |
| C) | Piattino spremiagrumi | D6) Base bicchiere |
| D) | Bicchiere frullatore completo (fig. 2) | E) Bicchiere frullino |
| D1) | Tappo ispezione | F) Supporto bicchiere frullino |
| D2) | Coperchio | G) Corpo macchina |
| D3) | Bicchiere | |

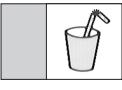
FUNZIONAMENTO**1 SPREMIAGRUMI**

- 
- 1-1 Introducete il frutto già tagliato nel filtro rotante inox, chiudete il coperchio e accendete l'interruttore.
 - 1-2 Terminata la spremitura, spegnete l'interruttore e attendete 5 secondi prima di aprire il coperchio.

2 FRULLATORE

- 
- 2-1 Inserite il bicchiere completo di coperchio nel corpo macchina (riempito al massimo per 2/3 della capacità) e accendete l'interruttore in posizione "1" (velocità normale) o "2" (alta velocità).
 - 2-2 Per il buon funzionamento dell'apparecchio fate funzionare il motore per 3 minuti intervallati da 1 minuto di riposo.
 - 2-3 Per frullare materiale molto consistente (es. carote) riducete di 1/3 la quantità di prodotto nel bicchiere.
 - 2-4 Quando spegnete il frullatore, attendete 5 secondi prima di togliere il bicchiere.

3 FRULLINO (solo su P515)

- 
- 3-1 Aggiacciate il bicchiere (riempito al massimo per 2/3) al supporto superiore, accendete l'interruttore.
 - 3-2 Per il buon funzionamento dell'apparecchio fate funzionare il motore per 3 minuti intervallati da 1 minuto di riposo.
 - 3-3 Quando spegnete il frullino, attendete 5 secondi prima di togliere il bicchiere.

P513 MULTIPLE SET

Lever citrus fruit squeezer / blender

P515 MULTIPLE SET

Lever citrus fruit squeezer / blender / mixer

DESCRIPTION OF APPLIANCE (Fig. 1)

- | | | |
|-----|-------------------------------|----------------------|
| A) | Stainless steel rotary filter | D4) Seal |
| B) | Plastic sub-filter | D5) Blade support |
| C) | Citrus-fruit squeezer plate | D6) Cup base |
| D) | Complete blender cup (Fig. 2) | E) Mixer cup |
| D1) | Inspection plug | F) Mixer cup support |
| D2) | Lid | G) Appliance body |
| D3) | Cup | |

OPERATION**1 CITRUS-FRUIT SQUEEZER**

- 1-1 Place the cut fruit in the stainless steel rotary filter, close the lid and switch on.
1-2 After squeezing, switch off the appliance and wait 5 seconds before removing the lid.

2 BLENDER

- 2-1 Fit the cup complete with lid, on the appliance body (filled to no more than two thirds its maximum capacity) and set the switch to position "1" (normal speed) or "2" (high speed).
2-2 To ensure correct operation, stop the blender for one minute every three minutes of operation.
2-3 To blend hard products such as carrots, only fill the cup to one third its total capacity.
2-4 On completion of blending, switch off the appliance and wait 5 seconds before removing the cup.

3 MIXER (only available on P515 model)

- 3-1 Attach the cup (filled to no more than two thirds its maximum capacity) to the top support and switch on.
3-2 To ensure correct operation, stop the mixer for one minute every three minutes of operation.
3-3 On completion of mixing, switch off the appliance and wait 5 seconds before removing the cup.

P513 ROBOT MULTI-FONCTIONS

Presse agrumes à levier / mixeur

P515 ROBOT MULTI-FONCTIONS

Presse agrumes à levier / mixeur / frullino

DESCRIPTION DE L'APPAREIL (fig. 1)

- | | | |
|-----|----------------------------|------------------------|
| A) | Filtre tournant inox | D4) Joint |
| B) | Sous-filtre plastique | D5) Support couteaux |
| C) | Assiette presse-agrumes | D6) Socle bol |
| D) | Bol mixer complet (fig. 2) | E) Bol |
| D1) | Bouchon d'inspection | F) Support bol hachoir |
| D2) | Couvercle | G) Corps appareil |
| D3) | Bol | |

FONCTIONNEMENT**1 PRESSE-AGRUMES**

1-1 Introduisez le fruit déjà coupé dans le filtre tournant en inox, fermez le couvercle et mettez l'appareil en marche en agissant sur le commutateur.

1-2 Lorsque le pressage est terminé, agissez sur le commutateur pour éteindre l'appareil et attendez 5 secondes avant d'ouvrir le couvercle.

2 MIXER

2-1 Introduisez le bol muni de son couvercle dans le corps de l'appareil (rempli au maximum aux 2/3 de sa capacité) et mettez en marche en agissant sur le commutateur pour le mettre en position "1" (vitesse normale) ou "2" (grande vitesse).

2-2 Pour assurer le bon fonctionnement de l'appareil, faites fonctionner le moteur pendant 3 minutes et laissez-le reposer pendant 1 minute avant de le remettre en marche.

2-3 Pour hacher des matières très consistantes (ex. carottes), réduisez de 1/3 la quantité de produit introduite dans le bol.

2-4 Lorsque vous éteignez le mixer, attendez 5 secondes avant de retirer le bol.

3 HACHOIR (uniquement sur P515)

3-1 Accrochez le bol (rempli au maximum aux 2/3) au support supérieur, mettez l'appareil en marche en agissant sur le commutateur.

3-2 Pour assurer le bon fonctionnement de l'appareil, faites fonctionner le moteur pendant 3 minutes et laissez-le reposer pendant 1 minute avant de le remettre en marche.

3-3 Lorsque vous éteignez le hachoir, attendez 5 secondes avant de retirer le bol.

P513 P515

P513 MULTIFUNKTIONSSET

Hebel-zitruspresse / mixer

P515 MULTIFUNKTIONSSET

Hebel-zitruspresse / mixer / quirl

BESCHREIBUNG DES GERÄTS (Abb. 1)

- | | | |
|-----|--------------------------------|-----------------------------|
| A) | Drehfilter aus Edelstahl | D4) Dichtung |
| B) | Filteruntersatz aus Kunststoff | D5) Messerhalter |
| C) | Preßteller | D6) Becherunterteil |
| D) | Kompletter Mixbecher (Abb. 2) | E) Becher für Mixstab |
| D1) | Sichtverschluß | F) Becherhalter für Mixstab |
| D2) | Deckel | G) Maschinenkorpus |
| D3) | Becher | |

BETRIEB

1 ZITRUSPRESSE

- 1-1 Die schon geschnittene Frucht auf den Drehfilter aus Edelstahl legen, den Deckel schließen und den Schalter einschalten.
1-2 Nach dem Auspressen den Schalter abstellen, und den Deckel nicht gleich, sondern erst nach 5 Sekunden öffnen.

2 MIXER

- 2-1 Den Becher (darf nur bis zu max. 2/3 seines Fassungsvermögens gefüllt werden) mit Deckel in den Gerätekörper einsetzen, und den Schalter auf "1" (normale Geschwindigkeit) oder "2" (hohe Geschwindigkeit) stellen.
2-2 Damit das Gerät immer einwandfrei funktioniert, sollte der Motor 3 Minuten lang mit 1 Minute Pause dazwischen betätigt werden.
2-3 Zum Zerkleinern sehr harter Obst- und Gemüsesorten (z. B. Karotten) sollte die Menge im Becher auf 1/3 des Fassungsvermögens reduziert werden.
2-4 Nach den Ausschalten des Geräts den Becher nicht gleich, sondern erst nach 5 Sekunden herausnehmen.

3 MIXSTAB (nur an P515)

- 3-1 Den Becher (darf nur bis zu max. 2/3 seines Fassungsvermögens gefüllt werden) an der oberen Halterung einklinken, und den Schalter einschalten.
3-2 Damit das Gerät immer einwandfrei funktioniert, sollte der Motor 3 Minuten mit 1 Minute Pause dazwischen betätigt werden.
3-3 Nach den Ausschalten des Geräts den Becher nicht gleich, sondern erst nach 5 Sekunden herausnehmen.

P513 GRUPO MÚLTIPLE

Exprimidor / licuadora

P515 GRUPO MÚLTIPLE

Exprimidor / licuadora / batidora

DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA (fig. 1)

- | | | |
|-----|---------------------------------------|-------------------------------------|
| A) | Filtro rotatorio inoxidable | D4) Guarnición |
| B) | Filtro secundario de plástico | D5) Soporte de cuchillas |
| C) | Plato exprimidor de cítricos | D6) Base del vaso |
| D) | Vaso de la licuadora completo (fig.2) | E) Vaso de la licuadora |
| D1) | Tapón de inspección | F) Soporte del vaso de la licuadora |
| D2) | Tapa | G) Cuerpo de la máquina |
| D3) | Vaso | |

FUNCIONAMIENTO

1 EXPRIMIDOR DE CÍTRICOS

1-1 Introduzca la fruta en trozos en el filtro rotatorio inoxidable, cierre la tapa y active el interruptor.

1-2 Cuando termine de exprimir la fruta apague el interruptor y espere 5 segundos antes de retirar la tapa.

2 LICUADORA

2-1 Inserte en el cuerpo de la máquina el vaso con la tapa (llenado máximo: 2/3 de su capacidad) y sitúe el interruptor en la posición "1" (velocidad normal) o "2" (velocidad rápida).

2-2 Para un buen funcionamiento del equipo, deje un minuto de descanso por cada 3 minutos de trabajo.

2-3 Para licuar alimentos de consistencia dura (por ej. zanahorias), reduzca la cantidad del producto introducido en el vaso a 1/3 de la capacidad.

2-4 Cuando apague la licuadora, espere 5 segundos antes de retirar el vaso.

3 BATIDORA (sólo en el mod. P515)

3-1 Enganche el vaso (llenado máximo: 2/3 de su capacidad) en el soporte superior y active el interruptor.

3-2 Para un buen funcionamiento del equipo, deje un minuto de descanso por cada 3 minutos de trabajo.

3-3 Cuando apague la batidora, espere 5 segundos antes de retirar el vaso.

Articolo	P513	P513X	P515	P515X
Bicchiere inox Stainless Steel Container	—	●	—	●
Bicchiere Plastica Plastic Container	●	—	●	—
Potenza Power	740	740	860	860
Dimensioni Dimensions	190x440 h 460	190x440 h 460	265x440 h 460	265x440 h 460
Peso netto (Kg) Net weight (Kg)	12,5	12,5	16	16
Peso lordo (Kg) Gross weight (Kg)	15	15	18	18
Tritagliaccio Ice crusher	—	—	—	—
Spremiagrumi Citrus fruit squeezer	● *	● *	● *	● *
Frullino Mixer	—	—	●	●
Frullatore Blender	●	●	●	●

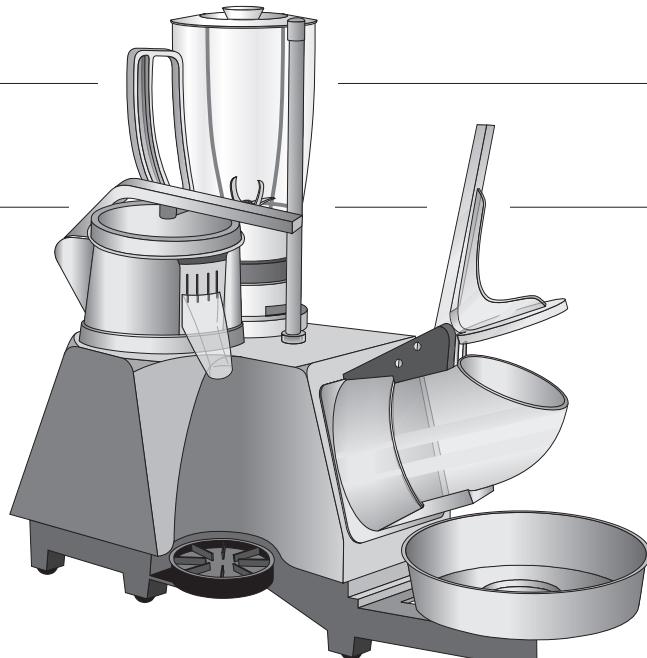
● disponibile / available

— non disponibile / not available

* spremiagrumi a leva / lever citrus fruit



P550



P520

Fig. 1

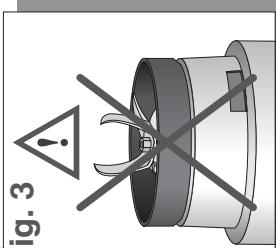
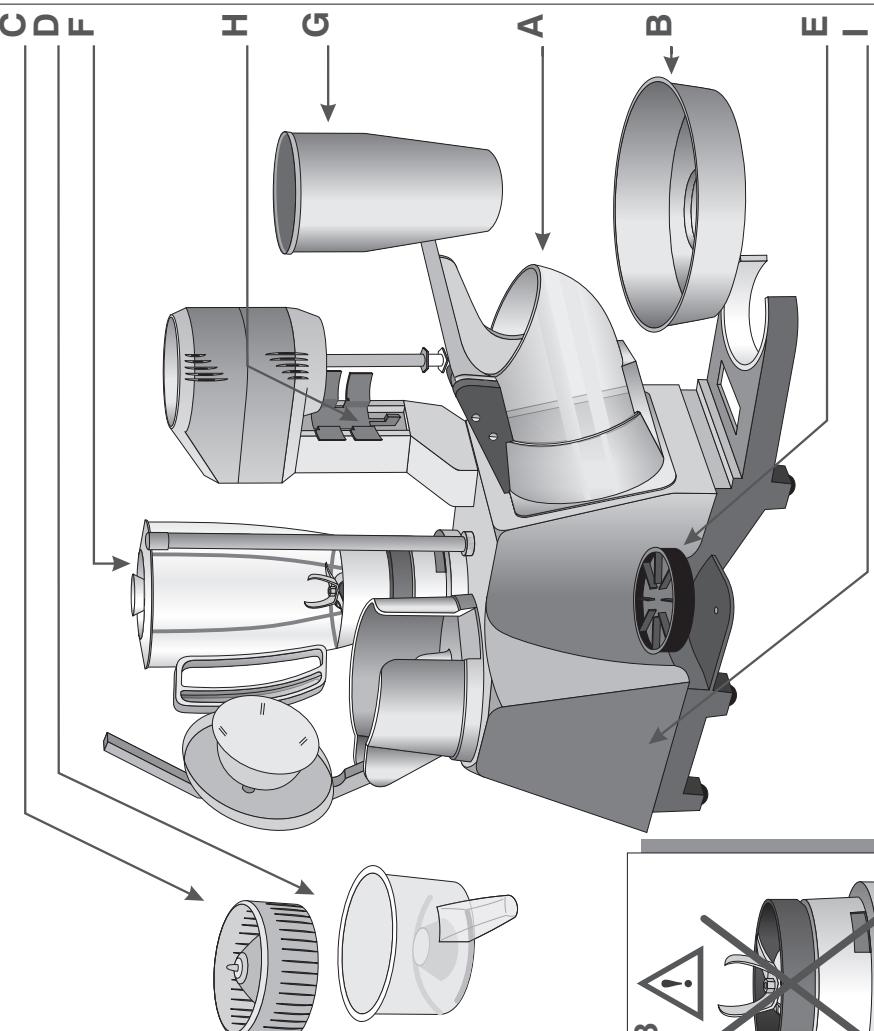


Fig. 3

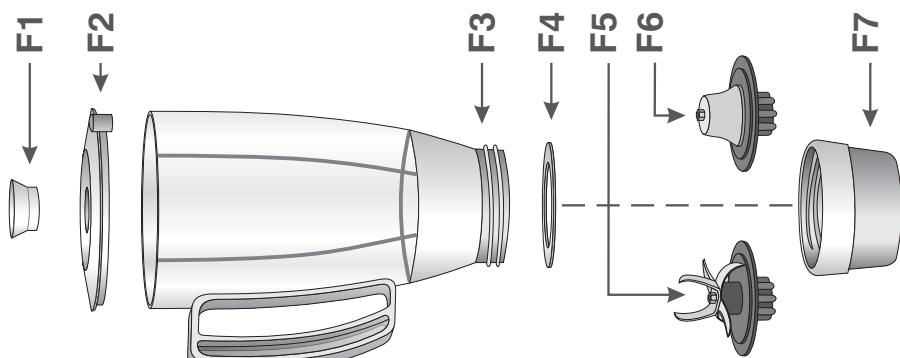


Fig. 2

P520 GRUPPO MULTIPLO

Spremiagrumi a leva / tritagliaccio / frullatore 2 bicchieri

P550 GRUPPO MULTIPLO

Spremiagrumi a leva / tritagliaccio / frullatore / frullino

DESCRIZIONE DELLA MACCHINA (fig. 1)

- | | | |
|-----|--|--------------------------------|
| A) | Tramoggia inserimento ghiaccio | F3) Bicchiere |
| B) | Vaschetta tritagliaccio | F4) Guarnizione |
| C) | Filtro rotante inox | F5) Supporto coltelli |
| D) | Sottofiltro plastica | F6) Supporto mixer (P520) |
| E) | Piattino spremiagrumi | F7) Base bicchiere |
| F) | Bicchiere frullatore completo (fig. 2) | G) Bicchiere frullino |
| F1) | Tappo ispezione | H) Supporto bicchiere frullino |
| F2) | Coperchio | I) Corpo macchina |

FUNZIONAMENTO

1 TRITAGHIACCIO

- 1-1 Inserite il ghiaccio da tritare nella tramoggia, chiudete il coperchio e accendete l'interruttore.
- 1-2 Premete con forza sulla leva finché tutto il ghiaccio tritato sarà sceso nella vaschetta.
- 1-3 Ad operazione ultimata spegnete l'interruttore, attendete 5 secondi prima di aprire il coperchio.

2 SPREMIAGRUMI

- 2-1 Introducete il frutto già tagliato nel filtro rotante inox, chiudete il coperchio e accendete l'interruttore.
- 2-2 Ad operazione ultimata, spegnete l'interruttore e attendete 5 secondi prima di aprire il coperchio.

3 FRULLATORE

- 3-1 Inserite il bicchiere completo di coperchio nel corpo macchina (riempito al massimo per 2/3 della capacità) e accendete l'interruttore in posizione "1" (velocità normale) o "2" (alta velocità).
- 3-2 Per il buon funzionamento dell'apparecchio fate funzionare il motore per 3 minuti intervallati da 1 minuto di riposo.
- 3-3 Per frullare materiale molto consistente (es. carote) riducete di 1/3 la quantità di prodotto nel bicchiere.
- 3-4 Quando spegnete il frullatore, attendete 5 secondi prima di togliere il bicchiere.

4 FRULLINO (solo su G50)

- 4-1 Agganciate il bicchiere (riempito al massimo per 2/3) al supporto superiore, accendete l'interruttore.
- 4-2 Per il buon funzionamento dell'apparecchio fate funzionare il motore per 3 minuti intervallati da 1 minuto di riposo.
- 4-3 Quando spegnete il frullino, attendete 5 secondi prima di togliere il bicchiere.

P520 MULTIPLE SET

citrus-fruit squeezer / ice crusher / blender 2 cups

P550 MULTIPLE SET

citrus-fruit squeezer / ice crusher / blender / mixer

DESCRIPTION OF APPLIANCE (Fig. 1)

- | | |
|------------------------------------|--------------------------|
| A) Ice filler box | F3) Cup |
| B) Ice crusher tray | F4) Seal |
| C) Stainless steel rotating filter | F5) Blade support |
| D) Plastic filter tray | F6) Mixer support (P520) |
| E) Squeezing plate | F7) Cup base |
| F) Complete blender cup (Fig. 2) | G) Mixer cup |
| F1) Inspection plug | H) Mixer cup support |
| F2) Lid | I) Appliance body |

OPERATION**1 ICE CRUSHER**

- 
- 1-1 Place the ice to be crushed in the box, replace the lid and switch on.
 - 1-2 Press hard down on the lever until all the crushed ice has fallen into the tray.
 - 1-3 On completion of crushing, switch off the appliance and wait 5 seconds before removing the lid

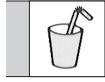
1-4 CITRUS-FRUIT SQUEEZER

- 
- 2-1 Put cut fruit in the stainless steel rotating filter, close the lid and switch on.
 - 2-2 When you have finished, switch off and wait 5 seconds before opening the lid.

3 BLENDER

- 
- 3-1 Fit the cup complete with lid, on the appliance body (filled to no more than two thirds its maximum capacity) and set the switch to position "1" (normal speed) or "2" (high speed).
 - 3-2 To ensure correct operation, stop the blender for one minute every three minutes of operation.
 - 3-3 To blend hard products such as carrots, only fill the cup to one third its total capacity.
 - 3-4 On completion of blending, switch off the appliance and wait 5 seconds before removing the cup.

4 MIXER (only available on G50 model)

- 
- 4-1 Attach the cup (filled to no more than two thirds its maximum capacity) to the top support and switch on.
 - 4-2 To ensure correct operation, stop the mixer for one minute every three minutes of operation.
 - 4-3 On completion of mixing, switch off the appliance and wait 5 seconds before removing the cup.

P520 ROBOT MULTI-FONCTIONS

Presse-agrumes / hachoir à glace / hachoir 2 bols

P550 ROBOT MULTI-FONCTIONS

presse-agrumes / hachoir à glace / hachoir / mixer

DESCRIPTION DE L'APPAREIL (fig. 1)

- | | | | |
|-----|------------------------------------|-----|----------------------|
| A) | Trémie introduction glace | F3) | Bol |
| B) | Cuve pile-glace | F4) | Joint |
| C) | Filtre rotatif en acier inoxydable | F5) | Support couteaux |
| D) | Sous-filtre en matière plastique | F6) | Support mixer (P520) |
| E) | Soucoupe presse-agrumes | F7) | Socle bol |
| F) | Bol mixer complet (fig. 2) | D) | Bol hachoir |
| F1) | Bouchon d'inspection | E) | Support bol hachoir |
| F2) | Couvercle | F) | Corps appareil |

FONCTIONNEMENT**1 HACHOIR À GLACE**

- 1-1 Introduisez la glace à pilier dans la trémie, fermez le couvercle et agissez sur le commutateur.
1-2 Appuyez avec force sur le levier jusqu'à ce que toute la glace pilée soit descendue dans la cuve.
1-3 Lorsque l'opération est terminée, éteignez l'appareil en agissant sur le commutateur et attendez 5 secondes avant d'ouvrir le couvercle.

2 PRESSE-AGRUMES

- 2-1 Introduire le fruit déjà coupé dans le filtre rotatif inox, fermer le couvercle et presser l'interrupteur.
2-2 Au terme de cette opération, éteindre l'appareil et attendre 5 secondes avant d'ouvrir le couvercle.

3 MIXER

- 3-1 Introduisez le bol muni de son couvercle dans le corps de l'appareil (rempli au maximum aux 2/3 de sa capacité) et mettez en marche en agissant sur le commutateur pour le mettre en position "1" (vitesse normale) ou "2" (grande vitesse).de sa capacité) et mettez en marche en agissant sur le commutateur pour le mettre en position "1" (vitesse normale) ou "2" (grande vitesse).
3-2 Pour assurer le bon fonctionnement de l'appareil, faites fonctionner le moteur pendant 3 minutes et laissez-le reposer pendant 1 minute avant de le remettre en marche.
3-3 Pour hacher des matières très consistantes (ex. carottes), réduisez de 1/3 la quantité de produit introduite dans le bol.
3-4 Lorsque vous éteignez le mixer, attendez 5 secondes avant de retirer le bol.
- 4 HACHOIR (uniquement sur G50)**
- 4-1 Accrochez le bol (rempli au maximum aux 2/3) au support supérieur, mettez l'appareil en marche en agissant sur le commutateur.
4-2 Pour assurer le bon fonctionnement de l'appareil, faites fonctionner le moteur pendant 3 minutes et laissez-le reposer pendant 1 minute avant de le remettre en marche.
4-3 Lorsque vous éteignez le hachoir, attendez 5 secondes avant de retirer le bol.

P 520 P 550

P520 MULTIFUNKTIONSSET

Zitruspresse / Eiszerkleinerer / mixer 2 Becher

P550 MULTIFUNKTIONSSET

Zitruspresse / Eiszerkleinerer / mixer / frullino

BESCHREIBUNG DES GERÄTS (Abb. 1)

- | | | |
|-----|-----------------------------------|-----------------------------|
| A) | Öffnung für das Einfüllen von Eis | F3) Becher |
| B) | Zerkleinerungsschale | F4) Dichtung |
| C) | Drehfilter aus Edelstahl | F5) Messerhalter |
| D) | Filteruntersatz aus Kunststoff | F6) Mixhalter (P520) |
| E) | Gerätesockel | F7) Becherunterteil |
| F) | Kompletter Mixbecher (Abb. 2) | G) Quirlbecher |
| F1) | Sichtverschluß | H) Becherhalter für Mixstab |
| F2) | Deckel | I) Maschinenkorpus |

BETRIEB

1 EISZERKLEINERER

- 1-1 Das unzerkleinerte Eis in die Öffnung einfüllen, den Deckel schließen und den Schalter betätigen.
- 1-2 Mit Kraft auf den Hebel drücken, bis das gesamte Eis zerkleinert und in die Schale gefallen ist.
- 1-3 Danach den Schalter ausschalten und den Deckel nicht gleich, sondern erst nach 5 Sekunden öffnen.

2 ZITRUSPRESSE

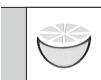
- 2-1 Das bereits kleingeschnittene Obst in den Drehfilter aus Inox-Stahl geben, den Deckel schließen und einschalten.
- 2-2 Danach ausschalten und vor Öffnen des Deckels 5 Sekunden warten.

3 MIXER

- 3-1 Den Becher (darf nur bis zu max. 2/3 seines Fassungsvermögens gefüllt werden) mit Deckel in den Gerätekörper einsetzen, und den Schalter auf "1" (normale Geschwindigkeit) oder "2" (hohe Geschwindigkeit) stellen.
- 3-2 Damit das Gerät immer einwandfrei funktioniert, sollte der Motor 3 Minuten lang mit 1 Minute Pause dazwischen betätigt werden.
- 3-3 Zum Zerkleinern sehr harter Obst- und Gemüsesorten (z. B. Karotten) sollte die Menge im Becher auf 1/3 des Fassungsvermögens reduziert werden.
- 3-4 Nach den Ausschalten des Geräts den Becher nicht gleich, sondern erst nach 5 Sekunden herausnehmen.

4 MIXSTAB (nur an G50)

- 4-1 Den Becher (darf nur bis zu max. 2/3 seines Fassungsvermögens gefüllt werden) an den oberen Halterung einklinken, und den Schalter einschalten.
- 4-2 Damit das Gerät immer einwandfrei funktioniert, sollte der Motor 3 Minuten mit 1 Minute Pause dazwischen betätigt werden.
- 4-3 Nach den Ausschalten des Geräts den Becher nicht gleich, sondern erst nach 5 Sekunden herausnehmen.



P520 GRUPO MÚLTIPLE

Exprimidor / triturador de hielo / licuadora 2 vasos

P550 GRUPO MÚLTIPLE

Exprimidor / triturador de hielo / licuadora / batidora

DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA (fig. 1)

- | | | |
|-----|---------------------------------------|-------------------------------------|
| A) | Tolva de introducción de hielo | F3) Vaso |
| B) | Recipiente triturador de hielo | F4) Guarnición |
| C) | Filtro giratorio inoxidable | F5) Soporte de cuchillas |
| D) | Parte inferior del filtro de plástico | F6) Soporte batidora (P520) |
| E) | Platillo exprimidor | F7) Base del vaso |
| F) | Vaso de la licuadora completo (fig.2) | G) Vaso inoxidable de la licuadora |
| F1) | Tapón de inspección | H) Soporte del vaso de la licuadora |
| F2) | Tapa | I) Cuerpo de la máquina |

FUNCIONAMIENTO**1 TRITURADOR DE HIELO**

- 
- 1-1 Inserte el hielo en la tolva, cierre la tapa y active el interruptor.
 - 1-2 Empuje con fuerza la palanca hasta que todo el hielo triturado haya caído en el recipiente.
 - 1-3 Una vez terminada la operación, apague el interruptor y espere 5 segundos antes de abrir la tapa.

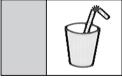
2 EXPRIMIDOR

- 
- 2-1 Introducir la fruta ya cortada en el filtro rotatorio inoxidable, cerrar la tapa y activar el interruptor.
 - 2-2 Terminada la operación, desactivar el interruptor y esperar 5 segundos antes de abrir la tapa.

3 LICUADORA

- 
- 3-1 Inserte en el cuerpo de la máquina el vaso con la tapa (llenado máximo: 2/3 de su capacidad) y sitúe el interruptor en la posición "1" (velocidad normal) o "2" (velocidad rápida).
 - 3-2 Para un buen funcionamiento del equipo, deje un minuto de descanso por cada 3 minutos de trabajo.
 - 3-3 Para licuar alimentos de consistencia dura (por ej. zanahorias), reduzca la cantidad del producto introducido en el vaso a 1/3 de la capacidad.
 - 3-4 Cuando apague la licuadora, espere 5 segundos antes de retirar el vaso.

4 BATIDORA (sólo en el mod. G50)

- 
- 4-1 Enganche el vaso (llenado máximo: 2/3 de su capacidad) en el soporte superior y active el interruptor.
 - 4-2 Para un buen funcionamiento del equipo, deje un minuto de descanso por cada 3 minutos de trabajo.
 - 4-3 Cuando apague la batidora, espere 5 segundos antes de retirar el vaso.

Articolo	P520	P520X	P550	P550X
Bicchiere inox Stainless Steel Container	—	●	—	●
Bicchiere Plastica Plastic Container	●	—	●	—
Potenza Power	1080	1080	1200	1200
Dimensioni Dimensions	320x550 h 465	320x550 h 465	320x550 h 490	320x550 h 490
Peso netto (Kg) Net weight (Kg)	24	24	26	26
Peso lordo (Kg) Gross weight (Kg)	27	27	29,5	29,5
Tritagliaccio Ice crusher	●	●	●	●
Spremiagrumi Citrus fruit squeezer	● *	● *	● *	● *
Frullino Mixer	—	—	●	●
Frullatore Blender	●	●	●	●

● disponibile / available

— non disponibile / not available

* spremiagrumi a leva / lever citrus fruit



DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'
DECLARATION OF CONFORMITY
DECLARATION DE CONFORMITE
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Tipo di prodotto	Gruppi multipli
Product type	Multiple set
Type de produit	Grupe multiple
Produktart	Multi-mixer
Tipo de producto	Grupo Múltiple

Modelli	P507	P513
Types	P508	P514
Modèles	P510	P515
Type	P511	P520
Modelos	P512	P550

- Con la presente l'azienda dichiara sotto la propria responsabilità, che il prodotto soddisfa per progettazione e costruzione i requisiti della Direttiva:
- We, the company, declare here with on our own responsibility that the above-mentioned product meets the requirements of the Directive:
- Par la présente, la société déclare sous sa propre responsabilité que le produit est conforme quant à sa conception et à sa construction aux dispositions de la directive :
- Hier mit bestätigt die Firma unter eigener Verantwortung, daß das o.a. produkt in bezug auf Entwurf und Fertigung den Anforderungen der Richtlinie:
- Con la presente la empresa declara bajo su propia responsabilidad, que en cuanto a diseño y construcción el producto cumple con los requisitos establecidos por las siguientes normas:

Direttiva Bassa Tensione	2006/95/CE
Low Voltage Directive	73/23/CEE
Directive Basse Tension	93/68/CEE
Niederspannungsrichtlinie	
Norma para Baja Tensión	

- La conformità è stata verificata con l'ausilio delle seguenti norme armonizzate:
- Conformity has been controlled with the aid of the following Harmonized Standards:
- La conformité a été vérifiée d'après les normes harmonisées suivantes :
- Die Konformität wurde auf Grundlage der folgenden harmonisierten Normen geprüft:
- La conformidad ha sido comprobada con la ayuda de las siguientes normas conformes:
EN 60335-1 EN 60335-2-14

Direttiva Compatibilità Elettromagnetica	2004/108/CE
Electromagnetic Compatibility Directive	89/336/CEE
Directive Compatibilité Electromagnétique	92/31/CEE
EMV Richtlinie	93/68/CEE
Normas sobre Compatibilidad Electromagnética	

- La conformità è stata verificata con l'ausilio delle seguenti norme armonizzate:
- Conformity has been controlled with the aid of the following Harmonized Standards:
- La conformité a été vérifiée d'après les normes harmonisées suivantes :
- Die Konformität wurde auf Grundlage der folgenden harmonisierten Normen geprüft:
- La conformidad ha sido comprobada con la ayuda de las siguientes normas conformes:
EN 55014 EN61000-3-2 EN 61000-3-3

IL RESPONSABILE DI PRODUZIONE

Petzoli Luigi